



ROKIŠKIO RAJONO SAVIVALDYBĖS TARYBA

S P R E N D I M A S

DĖL BENDRADARBIAVIMO SUTARTIES SU UKRAINOS RESPUBLIKOS CHMELNYCKIO SRITIES STAROKOSTIANTYNIVO MIESTO SAVIVALDYBE

2018 m. liepos 27 d. Nr. TS-201
Rokiškis

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos vietos savivaldos įstatymo 16 straipsnio 2 dalies 42 punktu ir siekdama vystyti bei stiprinti draugiškus ryšius ir bendradarbiavimą tarp šalių, Rokiškio rajono savivaldybės taryba n u s p r e n d ž i a:

1. Pritarti bendradarbiavimo sutarčiai su Ukrainos Respublikos Chmelnyckio srities Starokostiantynivo miesto savivaldybe (pridedama).

2. Įgalioti Rokiškio rajono savivaldybės merą Antaną Vagonį pasirašyti bendradarbiavimo sutartį.

Sprendimas per vieną mėnesį gali būti skundžiamas Regionų apygardos administracinio teismo Panevėžio rūmams (Respublikos g. 62, Panevėžys) Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatymo nustatyta tvarka.

Savivaldybės meras

Antanas Vagonis

BENDRADARBIAVIMO SUTARTIS

Rokiškio rajono savivaldybė (Lietuvos Respublika), atstovaujama savivaldybės mero Antano Vagonio, ir Starokostiantynivo miesto savivaldybė (Ukrainos Respublika), atstovaujama mero Mykolo Melničiuko (Mykola Melničiuk), toliau vadinamos Šalimis, vadovaudamosi draugiškais ryšiais, siekdamos vystyti ir stiprinti abipusiškai Rokiškio rajono ir Starokostiantynivo miesto savivaldybių gyventojams naudingą bendradarbiavimą kultūros, ekonomikos, sporto, turizmo, švietimo ir socialinėse srityse, sutarė:

1. Bendradarbiauti pagal Lietuvos Respublikoje ir Ukrainos Respublikoje galiojančių teisės aktų lygiateisiškumo ir abipusės naudos principus, vystyti tarpusavio ryšius, paremtus draugyste, pasitikėjimu ir abipuse pagarba.

2. Siekdamos realizuoti šią sutartį, Šalys įsipareigoja:

- nuolat keistis darbo patirtimi ir informacija apie vietos valdžios organų veiklą, socialinį-ekonominių šalių vystymąsi;
- įtakoti sutarčių sudarymą ir realizavimą, konkrečių projektų ir programų rengimą ir finansavimą;
- padėti vystyti partnerystės ryšius tarp švietimo įstaigų, rengti mokinių susitikimus, keistis mokytojų ir mokinių delegacijomis;
- siekti abiem šalims naudingo bendradarbiavimo verslo, ekonomikos, turizmo srityse;
- vystyti kontaktus tarp kultūros įstaigų, nacionalinių, kultūros organizacijų, meno kolektyvų, padėti gilinti žinias apie abiejų Šalių tradicijas ir kultūrą;
- bendradarbiauti ekologijos srityje, koordinuoti ir visapusiškai remti renginius, skirtus aplinkos nuo taršos apsaugai.

3. Sutartis sudaryta šešiais egzemplioriais, kurie turi vienodą juridinę galią. Du egzemplioriai – ukrainiečių kalba, du – lietuvių kalba ir du – anglų kalba, iš kurių kiekviena pusė gauna po vieną egzempliorių.

4. Sutartis sudaroma neribotam periodui ir pradeda galioti nuo Šalių pasirašymo momento. Ši sutartis gali būti nutraukta vienai iš Šalių pranešus raštu. Sutartis bus nutraukta per tris mėnesius nuo pranešimo gavimo. Ši sutartis gali būti keičiama ir pildoma; apie tai Šalys sudaro atskirą raštišką susitarimą.

Lietuvos Respublikos
Rokiškio rajono savivaldybės
meras

Antanas Vagonis

Ukrainos Respublikos
Starokostiantynivo miesto savivaldybės
meras

Mykola Melničiuk